

## Direttiva per un trasbordo sicuro delle merci

Valevole da **01.2020**

---

### Contenuto

---

1.	Osservazioni preliminari	2
2.	Norme di comportamento	3
3.	Corrente forte/Linea di contatto	4
4.	Checklist Corrente forte	4
5.	Scheda di controllo per un trasbordo sicuro delle merci	5
6.	Altre disposizioni per il traffico combinato, il carico di oggetti lunghi, della carta straccia e delle barbabetole da zucchero	6

## **1. Osservazioni preliminari**

---

### **1.1. Campo d'applicazione**

La direttiva è applicabile in via complementare alle Condizioni generali FFS Cargo per il trasporto di merci in Svizzera e i trasporti internazionali di merci per conto dei clienti (committenti che ordinano i carri, organi addetti alle operazioni di carico, scarico e trasbordo) nell'ambito del traffico nazionale e internazionale che vengono effettuati con materiale rotabile di proprietà della ferrovia e/o noleggiato (carri singoli e gruppi di carri). La versione della direttiva valida al momento può essere scaricata dal sito web di FFS Cargo all'indirizzo [www.ffscargo.com](http://www.ffscargo.com).

### **1.2. Applicazione della direttiva**

La presente direttiva è vincolante e va quindi consultata prima di ogni trasbordo di merci e tenuta a portata di mano. Le norme di comportamento descritte vanno assolutamente rispettate, dev'essere compilata la checklist sulla corrente forte e la conferma dell'interlocutore locale competente. Il cliente o l'addetto alle operazioni di carico, scarico e trasbordo deve essere in grado di esibire su richiesta la direttiva e la checklist debitamente compilata.

### **1.3. Applicazione da parte di terzi**

Il cliente o l'addetto alle operazioni di carico, scarico e trasbordo deve garantire che durante il trasbordo di merci anche i suoi subappaltatori e le persone che lo aiutano osservino le disposizioni recate nella presente direttiva. Il cliente e/o l'addetto alle operazioni di carico, scarico e trasbordo detiene la responsabilità esclusiva per quanto riguarda l'istruzione dei subappaltatori e delle persone che lo aiutano.

### **1.4. Obbligo di conservazione**

La checklist sulla corrente forte debitamente compilata e la conferma dell'interlocutore locale competente soggiacciono all'obbligo di conservazione legale di 10 anni. FFS Cargo è autorizzata a richiedere una copia delle checklist e delle conferme.

### **1.5. Responsabilità**

In caso di mancata osservanza della presente direttiva, il cliente o l'addetto alle operazioni di carico, scarico e trasbordo è considerato l'unico responsabile nei confronti di FFS Cargo.

## 2. Norme di comportamento

Le presenti norme di comportamento devono assolutamente essere rispettate durante le operazioni di carico e scarico:



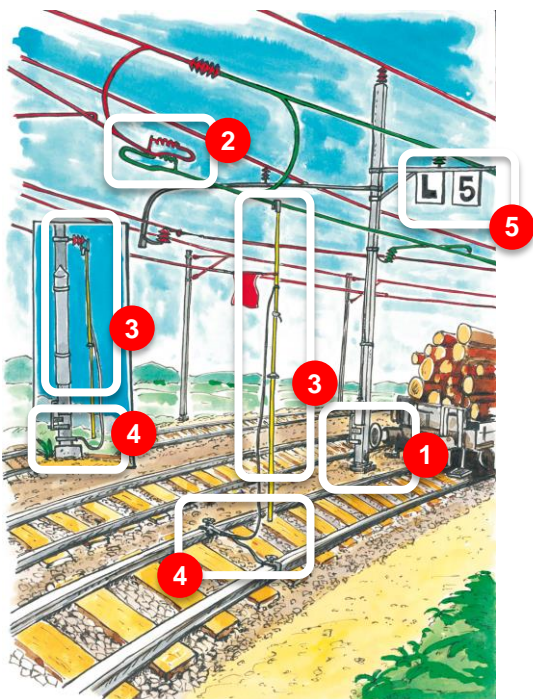
- 1 Partite sempre dal presupposto che le linee di contatto sono sotto alta tensione. Qualsiasi contatto con i cavi, gli elementi di supporto e di fissaggio, gli ancoraggi o gli isolatori, così come il semplice avvicinamento del corpo o di oggetti a questi componenti comporta un pericolo di morte. Durante il trasbordo delle merci nella zona di pericolo della linea di contatto, l'addetto alle operazioni di carico, scarico e trasbordo deve garantire che la linea di contatto sovrastante sia disinserita e messa a terra.
- 2 È consentito salire a bordo dei carri merci, caricare o scaricare merci o effettuare trasbordi solo laddove si sia in grado di garantire che è escluso qualsiasi pericolo dovuto alla corrente forte.
- 3 Nell'area attorno alle linee di contatto (raggio di 5 metri) è vietato utilizzare oggetti di forma allungata, quali scale di metallo, aste, assicelle, strumenti di lavoro ecc.
- 4 L'addetto alle operazioni di carico, scarico o trasbordo deve tenersi ad almeno 1,5 metri di distanza dal tratto di binari più vicino.
- 5 Prima di iniziare le operazioni di trasbordo, le autogrù e gli autoveicoli con gru che vengono impiegati nelle aree attorno alle linee di contatto devono essere collegati alle rotaie mediante un cavo di messa a terra. La stessa cosa vale anche per le altre attrezzature di trasbordo che si sviluppano in altezza, quali per es. le rampe di carico mobili per barbabietole da zucchero. A trasbordo ultimato, tutti gli attrezzi utilizzati devono essere allontanati dall'area attorno alle linee di contatto nonché dai binari e immobilizzati.
- 6 Nella zona dei binari è obbligatorio indossare l'equipaggiamento d'avvertimento / il giubbotto protettivo dall'inizio alla fine delle attività di trasbordo (vanno rispettate le prescrizioni della SUVA).

È consentito raccogliere residui di carico nella zona dei binari soltanto se la raccolta non comporta pericoli per le persone e per l'esercizio ferroviario.

Nelle prossime pagine seguono indicazioni dettagliate per un trasbordo sicuro delle merci.

### 3. Corrente forte/Linea di contatto

Le linee ad alta tensione richiedono particolare attenzione da parte vostra.



I seguenti punti sono particolarmente importanti:

Considerate sempre che le linee di contatto sono in stato di alta tensione.

La routine quotidiana costituisce uno dei pericoli maggiori in assoluto. È pertanto opportuno che teniate sempre presenti i pericoli che scaturiscono da una linea ad alta tensione.

I dispositivi di commutazione e le stanghe di messa a terra possono essere utilizzati esclusivamente da personale ferroviario debitamente istruito.

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Interruttore della linea di contatto     |
| 2 | Punto di sezionamento elettrico          |
| 3 | Stanga di messa a terra                  |
| 4 | Morsetto di rotaia/polo di messa a terra |
| 5 | Numero del binario                       |

Le rampe sopraelevate sono recintate per il settore non aperto al pubblico. L'accesso è assicurato mediante l'interruttore della linea di contatto del dispositivo di messa a terra.

### 4. Checklist Corrente forte

**Prima di ogni operazione di trasbordo occorre compilare la seguente checklist.**

Se potete rispondere affermativamente a tutti i quattro punti, avete rispettato tutte le norme di comportamento e avete compilato la checklist, potete dare avvio alle operazioni di trasbordo sotto la vostra responsabilità.

1	L'interruttore della linea di contatto del binario di trasbordo è commutato sulla posizione «Spento» (in tal caso l'interruttore è rivolto verso il basso)?	Sì
2	Il punto di sezionamento elettrico è visibile e risulta chiaro che si tratta del punto di sezionamento del binario di trasbordo?	Sì
3	La stanga di messa a terra si trova nella zona disinserita, tra il punto di sezionamento elettrico e il luogo del trasbordo?	Sì
4	La stanga di messa a terra è fissata al polo di messa a terra? I morsetti di rotaia sono fissati alle due rotaie del binario oppure, in alternativa, un cavo di collegamento è fissato tra la stanga e il polo di messa a terra?	Sì

Se dovete rispondere con un «no» ad almeno uno di questi punti, oppure se sussistono delle incertezze, siete pregati di consultare immediatamente l'«interlocutore locale competente» per il tramite del Servizio alla clientela di FFS Cargo (tel. 0800 707 100 (tasto 2)). Spetterà a quest'ultimo decidere se il trasbordo possa essere effettuato o meno. L'interlocutore locale responsabile annota la decisione sulla checklist. Qualora il controllo di sicurezza non abbia avuto esito positivo (4 x Sì) risp. senza la conferma dell'«interlocutore locale responsabile» è assolutamente vietato effettuare operazioni di trasbordo.

**Attenzione:** la checklist Corrente forte e la conferma dell'interlocutore locale responsabile soggiacciono all'obbligo di conservazione legale di 10 anni.

**5. Scheda di controllo per un trasbordo sicuro delle merci**

				①		②		③		④	
				L'interruttore della linea di contatto del binario di trasbordo è commutato sulla posizione «Spento» (in tal caso l'interruttore è rivolto verso il basso)?		Il punto di sezionamento elettrico è visibile e risulta chiaro che si tratta del punto di sezionamento del binario di trasbordo?		La stanga di messa a terra si trova nella zona disinserita, compresa tra il punto di sezionamento elettrico e il luogo del trasbordo?		La stanga di messa a terra è fissata al polo di messa a terra? I morsetti di rotaia sono fissati alle due rotaie del binario oppure, in alternativa, un cavo di collegamento è fissato tra la stanga e il polo di messa a terra?	
	Stazione / Binario	Data	Ora	Si (sigla)	Si (sigla)	Si (sigla)	Si (sigla)	4 volte Si Iniziare il trasbordo	Altrimenti chiamare lo 0800 707 100 (tasto 2) (annotare l'orario)	Conferma dell'interlocutore locale responsabile (ora/firma)	
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											
13											
14											



## 6. Altre disposizioni per il traffico combinato, il carico di oggetti lunghi, della carta straccia e delle barbabietole da zucchero

---

Oltre alle disposizioni della presente direttiva (norme di comportamento e checklist), per eseguire in sicurezza le operazioni di trasbordo di container, casse mobili e contenitori mobili (sistema ACTS), come pure oggetti lunghi, della carta straccia e delle barbabietole da zucchero, è assolutamente indispensabile rispettare i seguenti punti.

### a. Carico corretto di container, casse mobili e contenitori mobili (sistema ACTS)

---

- Il telaio girevole (ACTS) può essere girato unicamente agendo dal lato della strada.
- Il carro dev'essere frenato saldamente (freno a mano, freno d'immobilizzazione o staffe d'arresto) e non può essere spostato.
- Il contenitore mobile (ACTS) dev'essere fissato e assicurato mediante i dispositivi presenti sul carro.
- I container o le casse mobili (traffico combinato) devono essere assicurati per mezzo dei quattro perni d'appoggio o delle guide in legno.

### b. Caricare correttamente oggetti lunghi

---

Rientrano nella categoria oggetti lunghi i carichi quali tronchi, assi (legname da taglio), tubi in acciaio o in plastica, profili a H, cordoli di marciapiede ecc. Le operazioni di trasbordo di merci lunghe (rispettare la lunghezza massima degli oggetti da caricare) sono consentite solo in alcune stazioni appositamente attrezzate. La mappa delle stazioni abilitate al trasbordo di oggetti lunghi può essere scaricata dal sito web di FFS Cargo, all'indirizzo [www.ffscargo.com](http://www.ffscargo.com). La lunghezza massima degli oggetti consentiti non deve essere superata.

- Il carro ferroviario non deve essere spostato.
- Gli oggetti da trasbordare per mezzo di gru o attrezzature di trasbordo devono essere afferrati al centro.
- È consentito salire a bordo del carro ferroviario solo per sistemare e fissare il carico e quando la linea di contatto è disinserita e messa a terra.
- È necessario prendere i debiti provvedimenti affinché i carichi mobili da trasbordare non possano muoversi autonomamente nell'area di carico e scarico.
- Durante il trasbordo il carico non deve mai sporgere dal fianco del carro opposto al lato di trasbordo.

### c. Carico di carta straccia

---

- L'insudiciamento del carro e della merce caricata provoca danni elevati ai macchinari e al materiale per il trattamento della carta in fabbrica ed è all'origine di importanti costi supplementari. Occorre perciò controllare che il pavimento del carro sia pulito e libero da sporcizia (resti di metallo, legno, sassi, plastica ecc.). Insudiciamenti di poca entità vanno eliminati pulendo con la scopa. In caso di forte insudiciamento occorre informarne il servizio alla clientela (Tel. 0800 707 100), che fornisce ulteriori istruzioni. Accertarsi che le porte del carro siano chiuse e assicurate.
  - È vietato salire sui carri. È pure vietato impiegare oggetti lunghi (scale, pertiche). Nel profilo di spazio libero dei binari adiacenti non devono trovarsi persone né oggetti. I pacchi di giornali vanno ripartiti in modo uniforme su tutta la superficie di carico del carro. Essi vanno caricati al massimo fino al bordo superiore delle pareti.
  - Il carro va coperto e i copertoni devono essere legati e poggiare in modo uniforme sul carro. Il copertone dev'essere ben teso in modo da evitare che si formino sacche d'acqua. Interporre delle protezioni sugli spigoli vivi. I copertoni vanno legati con nodo doppio, ad ogni occhiello del copertone e agli anelli o ganci del carro. In più, i copertoni a perdere devono essere provvisti di legature attorno al copertone ogni due metri. Eccezionalmente si può anche utilizzare una rete di copertura. La rete di copertura va assicurata in modo analogo ai copertoni a perdere. Il piazzale di carico va lasciato così come lo si è trovato all'arrivo.
-

---

**d. Carico di barbabietole da zucchero**

---

**→ Il responsabile delle operazioni di carico è responsabile per la sicurezza delle persone coinvolte nel lavoro sul piazzale di carico e scarico e stabilisce l'obbligo di indossare i dispositivi di protezione individuale.**

- Sul piazzale di carico e scarico è obbligatorio indossare il giubbotto protettivo secondo la norma EN 20471 dall'inizio fino alla fine di tutte le operazioni di carico e scarico.

**→ La rampa mobile per il carico delle barbabietole da zucchero dev'essere manovrata solo da personale istruito.****→ L'operatore è responsabile della sicurezza d'esercizio della rampa di carico e deve garantire un'installazione sicura della rampa di carico durante le operazioni di trasbordo.****→ Prima di mettere in servizio la rampa di carico nell'area di pericolo attorno alla linea di contatto è necessario metterla a terra mediante un cavo o un cavetto di rame (cavo di messa a terra) con un diametro minimo di 8 mm o una sezione minima di 50 mm<sup>2</sup>.****→ I movimenti di spostamento e di sollevamento della rampa di carico possono essere limitati mediante interruttori o battute di fine corsa. Gli eventuali urti che potrebbero verificarsi non devono danneggiare gli impianti e i veicoli ferroviari.****→ Prima della messa in servizio e dopo ogni spostamento della rampa di carico è necessario regolare e controllare nuovamente le limitazioni.****→ Nella cabina di comando della rampa di carico mobile deve essere applicato, in un punto ben visibile, l'adesivo Suva (nr. 2232) «Che cosa fare se ...».****→ È vietato salire sui carri. È pure vietato impiegare oggetti lunghi (scale, pertiche). Nel profilo di spazio libero dei binari adiacenti non devono trovarsi persone né oggetti.****→ I carri merci possono essere spostati solo da personale debitamente istruito.**

Le persone che eseguono lavori ai carri merci o spostano carri merci nella zona dei binari devono attenersi alle disposizioni di FFS Cargo. L'equipaggiamento di protezione consta dei seguenti elementi:

- scarpe di sicurezza di altezza media con calotta in acciaio (tomaia di oltre 12 cm), rispondenti ai requisiti della norma EN ISO 20345, categoria S3,
- giubbotto protettivo o giacca arancione, rispondente alle esigenze della norma EN 20471, categoria 2,
- guanti di cuoio per lavori su impianti o carri ferroviari,
- casco di protezione (di qualsiasi colore, salvo il bianco), rispondente alle esigenze della norma EN 397, per il lavoro su carri ferroviari.

**→ I veicoli ricoverati vanno assicurati contro la fuga. In generale, si devono utilizzare mezzi di frenatura indipendenti dal freno ad aria.**

Per l'assicurazione dei veicoli ricoverati si possono utilizzare i mezzi seguenti:

- accoppiamento a veicoli già assicurati,
- staffe d'arresto,
- freno d'immobilizzazione (freno a mano).

Il freno ad aria può essere utilizzato per l'assicurazione dei veicoli ricoverati, solo se entro i prossimi 15 minuti vi sarà un nuovo accostamento a questi veicoli e se essi non si trovano su una discesa di oltre il 2‰ o nelle sue immediate vicinanze.

In ogni caso è severamente proibito utilizzare sassi, pezzi di legno o altri mezzi di assicuramento non menzionati sopra. I mezzi di assicuramento utilizzati vanno rimossi prima di spostare il carro.

**→ I carri merci vanno manovrati esclusivamente con i dispositivi previsti allo scopo (gancio di alaggio). È assolutamente vietato utilizzare a tale scopo altri elementi del carro, il predellino oppure un carrello elevatore. Prima del ritiro del carro, assicuratevi che tutti i dispositivi di movimento siano staccati (trattori, carrelli elevatori, verricelli ecc.) e che non vi siano persone nella zona di pericolo.****→ Con il verricello possono essere spostati al massimo 14 carri (vuoti e/o carichi).**

---

e. Scarico di barbabietole da zucchero in fettucce

---

- ➔ **Il responsabile delle operazioni di carico è responsabile per la sicurezza delle persone coinvolte nel lavoro sul piazzale di carico e scarico l'obbligo di indossare i dispositivi di protezione individuale.**
  - Sul piazzale di carico e scarico è obbligatorio indossare l'equipaggiamento di sicurezza / il giubbotto protettivo dall'inizio fino alla fine di tutte le operazioni di carico e scarico.
- ➔ Prima di iniziare lo scarico si deve conoscere la «Direttiva per la sicurezza del trasbordo delle merci» e compilare la checklist cifra 5.
- ➔ Le sponde laterali o le porte scorrevoli possono essere aperte soltanto sul lato previsto per lo scarico